

ACL 2010

**48th Annual Meeting of the
Association for Computational Linguistics**

Proceedings of the Student Research Workshop

13 July 2010
Uppsala University
Uppsala, Sweden

Production and Manufacturing by
Taberg Media Group AB
Box 94, 562 02 Taberg
Sweden

©2010 The Association for Computational Linguistics

Order copies of this and other ACL proceedings from:

Association for Computational Linguistics (ACL)
209 N. Eighth Street
Stroudsburg, PA 18360
USA
Tel: +1-570-476-8006
Fax: +1-570-476-0860
acl@aclweb.org

Introduction

We are pleased to present the papers accepted for presentation at the Student Research Workshop of the 48th Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics held in Uppsala, Sweden, July 11-16, 2010. The Student Research Workshop, an established tradition at the annual meetings of ACL, offers students the opportunity to present their work in a setting embedded in the main conference and features ACL's efforts to invest in young researchers who will be a part of the research community in Computational Linguistics, Natural Language Processing and related fields in the near future. The workshop aimed at enabling students to exchange ideas with other researchers and experts and to receive useful feedback and directions for future research in an early stage of their work.

We are indebted to many people who contributed to the organization of the ACL 2010 Student Research Workshop. A total of 54 students and senior researchers agreed to serve on the program committee, of which 21 were from North America, 24 were from Europe, 2 were from Middle East, and 7 were from Asia/Pacific regions. The committee members, who represented various areas of NLP and computational linguistics research, well understood the spirit of the Student Research Workshop and provided high-quality, constructive, and elaborate reviews to all students who submitted their work. We are thankful to the members of the program committee for the time they spent reading and reviewing the papers.

We received 37 submissions from all over the world. Each submission was assigned to 3 reviewers, at least one of which was a senior researcher. We accepted 7 submissions for oral and poster presentation and 12 submissions for only poster presentation during a parallel session with the main conference. The presentation format was assigned based on the suggestions of the reviewers about how the work could be presented best, and does not indicate a quality difference among accepted papers. We would like to thank all students who contributed to the success of this years Student Research Workshop by submitting their research papers from a wide range of topics.

We are very grateful to Tomek Strzalkowski and Marketa Lopatkova, our tireless faculty advisors, for their advice, constant support, and obtaining funding. We also would like to thank the conference organizers of ACL'2010: the general chair, Jan Hajic, the program chairs, Sandra Carberry and Stephen Clark, the publications chairs Jing-Shin Chang and Philipp Koehn, and the local organization committee in particular Joakim Nivre, and Priscilla Rasmussen.

Finally, we wish to thank the U.S. National Science Foundation (NSF), The Don and Betty Walker Student Scholarship Fund of the Association for Computational Linguistics, and European Chapter of the ACL (EACL) for generously sponsoring this workshop by offering grants to assist presenters in covering their registration, accommodation, and travel costs.

The ACL 2010 Student Research Workshop Co-Chairs
Seniz Demir, Nils Reiter, Jan Raab

Faculty Advisors:

Marketa Lopatkova
Charles University
Prague, Czech Republic

Tomek Strzalkowski
State University of New York (SUNY)
Albany, NY, USA

Chairs:

Seniz Demir
University of Delaware
Newark, DE, USA

Jan Raab
Charles University
Prague, Czech Republic

Nils Reiter
Heidelberg University
Germany

Program Committee:

Eneko Agirre, University of the Basque Country, Spain
Regina Barzilay, MIT, USA
Fadi Biadsy, Columbia University, USA
Johan Bos, Italy
Razvan Bunescu, Ohio University, USA
Richard Burns, University of Delaware, USA
Aoife Cahill, University of Stuttgart, Germany
Bethold Crysmann, Saarland University, Germany
Micha Elsner, Brown University, USA
Alex Gruenstein, Google, USA
Tunga Gungor, Bogazici University, Turkey
Aria Haghighi, UC Berkeley, USA
Dilek Hakkani-Tur, International Computer Science Institute (ICSI) - Berkeley, USA
Ilana Heintz, Ohio State University, USA
Julia Hockenmaier, University of Illinois at Urbana-Champaign, USA
Alexander Koller, Saarland University, Germany
Udo Kruschwitz, University of Essex, UK
Cheongjae Lee, Pohang University of Science and Engineering, Korea
Wei-Hao Lin, Google, USA
Yang Liu, University of Texas at Dallas, USA

Daniel Marcu, Information Sciences Institute (ISI) - USC, USA
Philippe Martin, University of Toronto, Canada
Sameer Maskey, IBM, USA
Diana Maynard, University of Sheffield, UK
David McDonald, BBN Technologies, USA
Timothy Miller, University of Minnesota Twin Cities, USA
Jeremy Nicholson, University of Melbourne, Australia
Kemal Oflazer, Carnegie Mellon University in Qatar, Qatar
Rainer Osswald, Distance University of Hagen, Germany
You Ouyang, Hong Kong Polytechnic University, Hong Kong
Sebastian Pado, University of Stuttgart, Germany
Katerina Pastra, Institute for Language and Speech Processing, Greece
Paul Piwek, The Open University, UK
Jan Ptacek, Charles University in Prague, Czech Republic
Verena Rieser, University of Edinburgh, UK
Jan Romportl, University of West Bohemia, Czech Republic
Helmut Schmid, University of Stuttgart, Germany
Sabine Schulte im Walde, University of Stuttgart, Germany
Samira Shaikh, University at Albany - SUNY, NY, USA
Drahomira Spoustova, Charles University in Prague, Czech Republic
Xu Sun, University of Tokyo, Japan
Idan Szpektor, Bar Ilan University, Israel
Ahmet Cuneyd Tantug, Istanbul Technical University, Turkey
Keith Trnka, University of Delaware, USA
Ming-Feng Tsai, National University of Singapore, Singapore
Bonnie Webber, University of Edinburgh, UK
Furu Wei, IBM, China
Michael White, Ohio State University, USA
Yorick Wilks, University of Sheffield, UK
Emine Yilmaz, Microsoft, UK
Zdenek Zabokrtsky, Charles University in Prague, Czech Republic
Daniel Zeman, Charles University in Prague, Czech Republic
Guodong Zhou, Soochow University, China
Xiaodan Zhu, University of Toronto, Canada

Table of Contents

<i>Non-Cooperation in Dialogue</i>	
Brian Plüss	1
<i>Towards Relational POMDPs for Adaptive Dialogue Management</i>	
Pierre Lison	7
<i>WSD as a Distributed Constraint Optimization Problem</i>	
Siva Reddy and Abhilash Inumella	13
<i>A Probabilistic Generative Model for an Intermediate Constituency-Dependency Representation</i>	
Federico Sangati	19
<i>Sentiment Translation through Lexicon Induction</i>	
Christian Scheible	25
<i>Unsupervised Search for the Optimal Segmentation for Statistical Machine Translation</i>	
Coşkun Mermer and Ahmet Afşın Akın	31
<i>How Spoken Language Corpora Can Refine Current Speech Motor Training Methodologies</i>	
Daniil Umanski and Federico Sangati	37
<i>Mood Patterns and Affective Lexicon Access in Weblogs</i>	
Thin Nguyen	43
<i>Growing Related Words from Seed via User Behaviors: A Re-Ranking Based Approach</i>	
Yabin Zheng, Zhiyuan Liu and Lixing Xie	49
<i>Transition-Based Parsing with Confidence-Weighted Classification</i>	
Martin Haulrich	55
<i>Expanding Verb Coverage in Cyc with VerbNet</i>	
Clifton McFate	61
<i>A Framework for Figurative Language Detection Based on Sense Differentiation</i>	
Daria Bogdanova	67
<i>Automatic Selectional Preference Acquisition for Latin Verbs</i>	
Barbara McGillivray	73
<i>Edit Tree Distance Alignments for Semantic Role Labelling</i>	
Hector-Hugo Franco-Penya	79
<i>Automatic Sanskrit Segmentizer Using Finite State Transducers</i>	
Vipul Mittal	85
<i>Adapting Self-Training for Semantic Role Labeling</i>	
Rasoul Samad Zadeh Kaljahi	91
<i>Weakly Supervised Learning of Presupposition Relations between Verbs</i>	
Galina Tremper	97
<i>Importance of Linguistic Constraints in Statistical Dependency Parsing</i>	
Bharat Ram Ambati	103

The Use of Formal Language Models in the Typology of the Morphology of Amerindian Languages

Andres Osvaldo Porta..... 109

Conference Program

Tuesday, July 13, 2010

Oral Session (10:30–11:45)

Chaired by Jan Raab

- 10:30–10:40 *Non-Cooperation in Dialogue*
Brian Plüss
- 10:40–10:50 *Towards Relational POMDPs for Adaptive Dialogue Management*
Pierre Lison
- 10:50–11:00 *WSD as a Distributed Constraint Optimization Problem*
Siva Reddy and Abhilash Inumella
- 11:00–11:10 *A Probabilistic Generative Model for an Intermediate Constituency-Dependency Representation*
Federico Sangati
- 11:10–11:20 *Sentiment Translation through Lexicon Induction*
Christian Scheible
- 11:20–11:30 *Unsupervised Search for the Optimal Segmentation for Statistical Machine Translation*
Coşkun Mermer and Ahmet Afşın Akın
- 11:30–11:40 *How Spoken Language Corpora Can Refine Current Speech Motor Training Methodologies*
Daniil Umanski and Federico Sangati
- 11:55–13:15 Each talk is accompanied by a poster presentation

Tuesday, July 13, 2010 (continued)

Poster Session (11:55–13:15)

Mood Patterns and Affective Lexicon Access in Weblogs

Thin Nguyen

Growing Related Words from Seed via User Behaviors: A Re-Ranking Based Approach

Yabin Zheng, Zhiyuan Liu and Lixing Xie

Transition-Based Parsing with Confidence-Weighted Classification

Martin Haulrich

Expanding Verb Coverage in Cyc with VerbNet

Clifton McFate

A Framework for Figurative Language Detection Based on Sense Differentiation

Daria Bogdanova

Automatic Selectional Preference Acquisition for Latin Verbs

Barbara McGillivray

Edit Tree Distance Alignments for Semantic Role Labelling

Hector-Hugo Franco-Penya

Automatic Sanskrit Segmentizer Using Finite State Transducers

Vipul Mittal

Adapting Self-Training for Semantic Role Labeling

Rasoul Samad Zadeh Kaljahi

Weakly Supervised Learning of Presupposition Relations between Verbs

Galina Tremper

Importance of Linguistic Constraints in Statistical Dependency Parsing

Bharat Ram Ambati

The Use of Formal Language Models in the Typology of the Morphology of Amerindian Languages

Andres Osvaldo Porta